

Dịch Vụ Săn Sóc Sức Khỏe Lành Mạnh Hạt Alameda THÔNG BÁO CÁC LUẬT LỆ VỀ SỰ RIÊNG TƯ

Ngày hiệu lực: 14 tháng Tư, 2003

BẢN THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ NHỮNG TIN TỨC VỀ SỨC KHỎE CỦA BẠN CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ NHƯ THẾ NÀO VÀ BẠN CÓ THỂ BIẾT ĐƯỢC TIN TỨC NÀY BẰNG CÁCH NÀO. XIN HÃY ĐỌC CẨN THẬN.

Nếu bạn có bất cứ một thắc mắc nào về bản thông báo này, xin hãy liên lạc với cơ quan chăm sóc sức khỏe của bạn hoặc Văn Phòng Trợ Giúp Khách Hàng của Dịch Vụ Săn Sóc Sức Khỏe Lành Mạnh Hạt Alameda tại số (800) 779-0787.

Bạn đã được thừa nhận để hưởng các dịch vụ điều trị về rượu và/hay ma túy hoặc sức khỏe tâm thần từ

Nơi Dịch Vụ

Chương Trình Dịch Vụ Săn Sóc Sức Khỏe Lành Mạnh Hạt Alameda (ACBHCS). Chương Trình BHCS của Hạt Alameda bao gồm hàng loạt các dịch vụ tổng quát tại nhiều nơi trong hạt Alameda. Địa điểm dịch vụ này là một bộ phận thuộc Hệ Thống Săn Sóc Sức Khỏe Lành Mạnh Hạt Alameda.

Mục đích của bản Thông Báo này

Bản thông báo này mô tả các luật lệ về sự riêng tư của Dịch Vụ Săn Sóc Sức Khỏe Lành Mạnh Hạt Alameda. Các ban và chương trình cũng như các nhân viên của Dịch Vụ chịu trách nhiệm trong việc cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho bạn. Những nhân viên này là các chuyên viên về săn sóc sức khỏe và những cá nhân khác cũng được phép của Hạt Alameda để thu thập các tin tức về sức khỏe của bạn như là một phần vụ nhằm cung cấp các dịch vụ cho bạn hoặc hành động phù hợp với các luật lệ của tiểu bang và liên bang.

Những chuyên viên săn sóc sức khỏe và những cá nhân khác bao gồm:

- các chuyên viên săn sóc sức khỏe về thể lực (chẳng hạn như các bác sĩ y khoa, y tá, kỹ thuật viên, sinh viên y khoa);
- các chuyên viên săn sóc sức khỏe lành mạnh (như các bác sĩ về tâm thần, chuyên viên tâm lý học, cán sự xã hội bệnh viện, chuyên viên về gia đình và hôn nhân, kỹ thuật viên tâm thần, y tá chuyên nghiệp, bác sĩ thực tập nội trú);
- các cá nhân khác liên hệ đến việc chăm sóc sức khỏe cho bạn tại cơ quan này hoặc người làm việc với cơ quan này để cung cấp sự săn sóc cho khách hàng bao gồm cả các nhân viên Dịch Vụ Săn Sóc Sức Khỏe Lành Mạnh Hạt Alameda, ban tham mưu, và nhân viên khác cung cấp các dịch vụ hoặc hoạt động liên hệ đến việc chăm sóc sức khỏe của bạn.

Những người này có thể chia sẻ tin tức về sức khỏe của bạn với nhau và với các cơ quan chăm sóc sức khỏe khác nhằm mục đích điều trị, thanh toán lệ phí hoặc các hoạt động chăm sóc sức khỏe, và với những người khác cho những lý do nào khác được mô tả trong bản thông báo này.

Trách Nhiệm của Chúng Tôi

Tin tức về sức khỏe của bạn được giữ kín và được bảo vệ bởi một số luật lệ. Đây cũng là trách nhiệm của chúng tôi nhằm bảo vệ tin tức này theo yêu cầu của luật pháp và để cung cấp cho bạn bản thông báo này liên quan đến nhiệm vụ pháp lý của chúng tôi và các luật lệ về sự riêng tư. Đó cũng là trách nhiệm của chúng tôi nhằm tuân theo các điều khoản đang có hiệu lực của thông báo này.

Bản thông báo này sẽ:

- . Xác định những loại sử dụng và tiết lộ về những tin tức của bạn theo đó nó có thể được thực hiện mà không cần sự chấp thuận trước của bạn bằng văn bản.
- . Ấn định các tình huống theo đó bạn sẽ có cơ hội để đồng ý hay không với sự sử dụng hoặc tiết lộ tin tức của bạn.
- . Trình bày với bạn rằng những sự tiết lộ khác về tin tức của bạn sẽ chỉ xảy ra nếu bạn đã cung cấp cho chúng tôi bằng văn bản có sự đồng ý của bạn.
- . Giải thích về các quyền của bạn liên quan tới các tin tức về sức khỏe cá nhân bạn.

Cách Thức Mà Chúng Tôi Có Thể Sử Dụng và Tiết Lộ Tin Tức về Sức Khỏe Của Bạn

Các loại sử dụng và tiết lộ tin tức về sức khỏe của bạn có thể được chia làm nhiều loại như phần mô tả dưới đây với sự giải thích và một số thí dụ. Không phải mỗi loại sử dụng và tiết lộ đều có thể được liệt kê dưới đây, nhưng tất cả sự sử dụng và tiết lộ sẽ rơi vào một trong những loại sau đây:

- . **Điều Trị.** Chúng tôi có thể dùng hay chia sẻ tin tức về sức khỏe của bạn để cung cấp cho bạn sự điều trị về y tế hay các dịch vụ sức khỏe khác. Từ ngữ “điều trị y tế” bao gồm sự điều trị săn sóc sức khỏe cho cơ thể, cũng như “các dịch vụ săn sóc sức khỏe lành mạnh” (các dịch vụ sức khỏe tâm thần hay dịch vụ điều trị về rượu hay ma túy) mà bạn có thể được hưởng. Thí dụ, một nhân viên bệnh viện có thể sắp xếp để một bác sĩ tâm thần gặp bạn để nói về thuốc men và nhân viên này có thể thảo luận với vị bác sĩ để có nhận xét về sự điều trị của bạn. Hoặc một thành viên của chúng tôi có thể yêu cầu phòng xét nghiệm hoặc giới thiệu một bác sĩ ở bên ngoài thực hiện sự khám nghiệm cho bạn. Nếu bạn có chương trình săn sóc sức khỏe của một cơ quan khác, chúng tôi cũng có thể tiết lộ tin tức về sức khỏe của bạn cho cơ quan mới này với mục đích điều trị.

- **Trả Tiền.** Chúng tôi có thể sử dụng hay chia sẻ tin tức về sức khỏe của bạn để chúng tôi có thể gửi hóa đơn đến cho bạn hay hãng bảo hiểm hoặc đệ tam nhân nào đó để yêu cầu thanh toán tiền điều trị và dịch vụ mà chúng tôi đã cung cấp cho bạn. Thí dụ, chúng tôi có thể cần đưa tin tức về chương trình sức khỏe của bạn về sự điều trị hoặc cố vấn bạn nên nhận ở đây để họ sẽ trả chi phí cho chúng tôi hay bồi hoàn lại cho bạn cho những dịch vụ đó. Chúng tôi cũng có thể nói với họ về sự điều trị hay dịch vụ mà chúng tôi sẽ cung cấp để có được sự chấp thuận trước hay quyết định xem chương trình của bạn sẽ trả cho sự điều trị hay không. Nếu bạn có chương trình sức khỏe của một cơ quan khác, chúng tôi cũng có thể tiết lộ tin tức về sức khỏe của bạn cho cơ quan mới này nhằm mục đích thanh toán tiền.
- **Các Hoạt Động Săn Sóc Sức Khỏe.** Chúng tôi có thể sử dụng hay tiết lộ tin tức về sức khỏe của bạn cho những hoạt động riêng của chúng tôi. Hạt Alameda gồm có một số ban cung cấp các hoạt động yểm trợ cho các Dịch Vụ Săn Sóc Sức Khỏe Lành Mạnh Hạt Alameda, chẳng hạn như Kiểm Tra Viên – Kiểm Soát Viên, Hành Chánh Viên của Hạt, Cố Vấn của Hạt và những viên chức khác. Chúng tôi có thể chia sẻ những phần giới hạn nào đó tin tức về sức khỏe của bạn với các ban của Hạt Alameda nhưng chỉ với mức độ cần thiết trong việc thi hành những nhiệm vụ quan trọng nhằm yểm trợ cho các hoạt động chăm sóc sức khỏe của chúng tôi. Những sự sử dụng và tiết lộ này là cần thiết hầu mang đến sự thành công cho hoạt động của các Dịch Vụ Săn Sóc Sức Khỏe Lành Mạnh Hạt Alameda và để bảo đảm là tất cả các khách hàng của chúng tôi nhận được sự chăm sóc với phẩm chất tốt. Thí dụ, chúng tôi có thể sử dụng tin tức về sức khỏe của bạn như:
 - để duyệt lại sự điều trị và các dịch vụ của chúng tôi, đồng thời đánh giá các hoạt động của nhân viên trong việc chăm sóc cho bạn.
 - giúp quyết định xem chúng tôi nên cung cấp thêm những dịch vụ nào, những dịch vụ nào không cần thiết, và một số việc điều trị mới có hiệu quả hay không.
 - nhằm duyệt lại các hoạt động nghiên cứu của các bác sĩ, y tá, nhân viên bệnh viện, kỹ thuật viên, nhân viên chăm sóc sức khỏe khác, sinh viên, bác sĩ thực tập nội trú và nhân viên của các cơ quan khác.
 - giúp đỡ chúng tôi trong việc điều hành ngân sách và hành động phù hợp với luật pháp.

Nếu bạn có chương trình chăm sóc sức khỏe của một cơ quan khác, chúng tôi cũng có thể cung cấp tin tức về sức khỏe của bạn cho cơ quan mới này trong một số hoạt động săn sóc sức khỏe của họ. Ngoài ra, chúng tôi có thể loại bỏ các tin tức xác định là của bạn khỏi toàn bộ các tin tức về sức khỏe này để các cơ quan khác có thể dùng nhằm nghiên cứu việc săn sóc sức khỏe và các hoạt động của họ mà không cần xác định riêng biệt các bệnh nhân.

Những Sự Tiết Lộ Mà Chúng Tôi Không Cần Phải Được Bạn Đồng Ý Hay Bác Bỏ. Để bổ túc thêm vào những trường hợp nêu trên, luật pháp cho phép chúng tôi cung cấp tin tức về sức khỏe của bạn mà không cần sự cho phép trước của bạn. Những trường hợp này được mô tả ở phần dưới đây.

Quy định của luật pháp. Chúng tôi sẽ tiết lộ tin tức sức khỏe về bạn khi có sự yêu cầu của luật liên bang, tiểu bang hay địa phương. Thí dụ, tin tức có thể cần được tiết lộ cho Ban Dịch Vụ về Sức Khỏe và Nhân Sự để bảo đảm rằng quyền lợi của bạn không bị vi phạm.

Nghi Ngờ có sự Bạo Hành hoặc Bỏ Bê con cái. Chúng tôi sẽ cung cấp tin tức về sức khỏe của bạn cho những cơ quan thích hợp nếu có điều gì nghi ngờ liên quan tới sự bạo hành và bỏ bê trẻ em. Hoặc nếu bạn không phải là vị thành niên, nếu bạn là nạn nhân của sự bạo hành, bỏ bê hay bạo hành trong gia đình và hoặc là bạn đồng ý với sự tiết lộ hoặc là chúng tôi được luật pháp cho phép để tiết lộ tin tức này. Người ta tin rằng sự tiết lộ đó là cần thiết để tránh sự thiệt hại nghiêm trọng cho bạn và những người khác.

Những Nguy Hiểm cho Sức Khỏe Công Cộng. Chúng tôi có thể cung cấp tin tức sức khỏe về bạn cho các hoạt động sức khỏe công cộng. Những hoạt động này thường bao gồm như sau:

- . ngăn ngừa và kiểm soát bệnh tật, bị thương hoặc tàn phế;
- . báo cáo sinh sản và tử vong;
- . báo cáo các phản ứng với thuốc men hoặc những trở ngại với sản phẩm;
- . thông báo đến mọi người hoặc thu hồi những sản phẩm họ có thể đang sử dụng;
- . thông báo người mà có thể họ đang có bệnh hay gặp nguy hiểm vì mắc bệnh hoặc lây bệnh trong điều kiện nào đó.

Các Hoạt Động Giám Sát Sức Khỏe. Chúng tôi có thể cung cấp tin tức về sức khỏe cho một cơ quan giám sát về sức khỏe về các hoạt động được luật pháp cho phép. Những hoạt động giám sát này bao gồm, chẳng hạn như các cuộc kiểm tra sổ sách, điều tra, thanh tra, cấp giấy phép hành nghề. Những hoạt động này rất cần thiết cho chính phủ để theo dõi các cơ quan săn sóc sức khỏe, chương trình của chính phủ và những hành động phù hợp với luật dân sự.

Các Vụ Kiện và Tranh Chấp. Nếu bạn có liên hệ đến một vụ kiện hay tranh chấp, chúng tôi có thể cung cấp tin tức sức khỏe của bạn để trả lời lệnh của tòa án hay hành chánh. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ tin tức này để trả lời theo lệnh của trật đòi hầu tòa, yêu cầu phát hiện, hoặc tiến trình luật pháp khác bởi một người nào đó có liên hệ trong vụ tranh chấp, nhưng phải được luật pháp cho phép và bạn phải được thông báo về lời yêu cầu này (có thể bao gồm giấy tờ thông báo cho bạn) hoặc có một lệnh bảo vệ cho tin tức được yêu cầu. Nếu tin tức sức khỏe của bạn là tin về sức khỏe tâm thần thì tin này sẽ không được tiết lộ trong cuộc tranh chấp, ngoại trừ cung cấp cho tòa án dùng cho việc thi hành luật pháp, theo luật của California.

Thi Hành Luật Pháp. Chúng tôi có thể tiết lộ tin tức sức khỏe nếu có sự yêu cầu của viên chức thi hành luật:

- . Để trả lời theo lệnh của tòa án hoặc chỉ thị tương tự.
- . Để xác định hay định vị trí một nghi can, nhân chứng, người mất tích, v.v...
- . Cung cấp tin tức cho viên chức thi hành luật về một nạn nhân của tội phạm.
- . Báo cáo hoạt động hình sự hay các sự đe dọa liên quan đến các cơ quan và nhân viên của chúng tôi.

Các Nhân Viên Điều Tra Những Vụ Giết Người, Nhân Viên Khám Nghiệm Y Khoa và Giám Đốc Nhà Quàn. Chúng tôi có thể tiết lộ tin tức về sức khỏe cho nhân viên điều tra các vụ giết người hoặc nhân viên khám nghiệm y khoa. Điều này có thể cần thiết, thí dụ, để xác định một người đã chết hoặc quyết định nguyên nhân gây ra cái chết. Chúng tôi cũng có thể cung cấp tin tức sức khỏe về các bệnh nhân tại cơ quan của chúng tôi để giúp đỡ các giám đốc nhà quàn khi cần thiết trong việc thi hành nhiệm vụ của họ.

Tặng Dữ Các Bộ Phận và Mô. Nếu bạn là người hiến tặng các bộ phận trong cơ thể, chúng tôi có thể cung cấp tin tức về y khoa cho các tổ chức phụ trách nhận sự tặng dữ các bộ phận hoặc cấy ghép.

Nghiên Cứu. Chúng tôi có thể dùng hay cung cấp tin tức của bạn nhằm mục đích nghiên cứu trong một số trường hợp giới hạn.

Để Ngăn Ngừa Sự Đe Dọa Nghiêm Trọng đến Sức Khỏe hoặc Sự An Toàn. Chúng tôi có thể sử dụng hay tiết lộ tin tức về sức khỏe của bạn khi cần thiết để ngăn ngừa sự đe dọa nghiêm trọng cho sức khỏe và sự an toàn của bạn, hoặc cho sức khỏe và sự an toàn của công chúng và người khác. Tuy nhiên, bất cứ sự tiết lộ cho người nào đó, chúng tôi tin là có thể tránh được sự đe dọa hay thiệt hại khi sự việc xảy ra.

Cho Nhiệm Vụ Đặc Biệt Của Chính Phủ. Chúng tôi có thể sử dụng hay tiết lộ tin tức về sức khỏe của bạn để trợ giúp chính phủ trong việc thi hành nhiệm vụ có liên hệ tới bạn. Thí dụ, nếu bạn là một thành viên trong lực lượng quân đội, chúng tôi có thể cung cấp tin tức của bạn cho giới chức quân sự thích hợp để trợ giúp lệnh của quân đội. Tin tức của bạn có thể được tiết lộ cho chương trình bồi thường cho nhân viên được luật pháp cho phép. Nếu bạn bị tống giam, chúng tôi có thể cung cấp tin tức của bạn cho trại giam vì lý do an ninh và an toàn về sức khỏe.

Tiết Lộ Tin Tức Sau Khi Bạn Có Cơ Hội Từ Chối. Có một số trường hợp mà chúng tôi không cung cấp tin tức về sức khỏe của bạn trừ phi chúng tôi đã thảo luận với bạn (nếu có thể) và bạn đã không từ chối sự tiết lộ này. Những trường hợp này là:

- **Danh sách bệnh nhân.** Chúng tôi lưu giữ danh sách các bệnh nhân của chúng tôi, tình trạng sức khỏe, địa điểm điều trị, v.v... nhằm mục đích tiết lộ cho các vị linh mục hay những người muốn biết tên của bạn, chúng tôi sẽ giúp ý kiến bạn xem có nên tiết lộ tin tức của bạn cho những người này hay không.
- **Những người có liên hệ đến sự săn sóc sức khỏe của bạn và trả tiền cho việc săn sóc này.** Chúng tôi có thể cung cấp tin tức về sức khỏe của bạn mà nó có liên hệ đến cá nhân đó như người trong gia đình, bạn bè thân, hay một người nào khác mà bạn đã liệt kê như có liên hệ đến việc săn sóc sức khỏe của bạn (hoặc trả tiền cho việc này). Thí dụ, nếu bạn yêu cầu người trong gia đình hoặc bạn bè đi lấy thuốc cho bạn tại tiệm thuốc tây, chúng tôi có thể nói với người đó là loại thuốc nào và khi nào có để đến nhận. Ngoài ra, chúng tôi có thể thông báo cho người

trong gia đình (hoặc một người nào khác có trách nhiệm cho việc săn sóc bạn) về địa điểm và điều kiện điều trị được cung cấp mà bạn không phản đối.

- **Tiết Lộ Các Sự Liên Lạc Với Bạn.** Chúng tôi có thể có những sự liên lạc với bạn trong thời gian chúng tôi tiết lộ tin tức về sức khỏe của bạn. Thí dụ, chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ tin tức này để liên lạc với bạn và nhắc rằng bạn có một buổi hẹn điều trị tại đây, hoặc nói hay đề nghị với bạn là có một số lựa chọn trong việc điều trị có thể có lợi cho bạn. Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ tin tức của bạn để nói với bạn về các quyền lợi hoặc dịch vụ liên hệ đến sức khỏe có lợi cho bạn. Chúng tôi có thể liên lạc với bạn về các hoạt động gây quỹ.
- **Những Cách Sử Dụng Khác về Tin Tức Sức Khỏe.** Những cách sử dụng và tiết lộ tin tức khác không có trong bản thông báo này hoặc luật lệ quy định rằng việc này chỉ được thực hiện khi được sự chấp thuận bằng giấy tờ của bạn. Nếu bạn cho phép chúng tôi dùng và tiết lộ tin tức sức khỏe của bạn, bạn có thể hủy bỏ sự cho phép này bất cứ khi nào bằng văn bản. Nếu bạn hủy bỏ sự cho phép, chúng tôi sẽ không sử dụng và tiết lộ tin tức sức khỏe của bạn nữa với những lý do được ghi trong giấy tờ cho phép của bạn. Bạn nên biết rằng chúng tôi không thể rút lại bất cứ sự tiết lộ nào chúng tôi đã làm với sự đồng ý của bạn, và như vậy chúng tôi buộc phải giữ lại hồ sơ về sự săn sóc sức khỏe mà chúng tôi đã cung cấp cho bạn.

Các Quyền Bổ Sung Liên Hệ Đến Tin Tức Sức Khỏe Của Bạn.

Bạn có những quyền sau đây liên quan đến tin tức sức khỏe mà chúng tôi có về bạn:

Quyền Kiểm Tra và Chụp Bản Sao. Bạn có quyền điều tra và chụp bản sao của tin tức sức khỏe. Thông thường điều này bao gồm các hồ sơ y tế và hóa đơn, nhưng có thể nó không bao gồm các tin tức về sức khỏe tâm thần. Một số giới hạn được áp dụng:

- Bạn phải nộp bản yêu cầu của bạn bằng giấy tờ. Chúng tôi có thể cung cấp cho bạn một mẫu đơn này và các hướng dẫn cách nộp đơn.
- Nếu bạn yêu cầu một phó bản, chúng tôi có thể tính một lệ phí phải chăng cho bản sao, gửi bằng bưu điện hoặc các giấy tờ khác liên quan đến sự yêu cầu của bạn.
- Chúng tôi có thể từ chối lời yêu cầu của bạn trong một số trường hợp. Nếu bạn bị từ chối cấp bản tin tức về sức khỏe, bạn có thể yêu cầu cứu xét lại theo quy định của luật pháp.

Quyền Sửa Đổi. Nếu bạn cảm thấy tin tức về sức khỏe mà chúng tôi có về bạn là không đúng và không đầy đủ, bạn có thể yêu cầu chúng tôi sửa đổi tin tức này. Chúng tôi không được yêu cầu sửa các điều khoản nếu chúng tôi xét thấy rằng các tin tức hiện hữu là chính xác và đầy đủ. Chúng tôi không bắt buộc phải bỏ tin tức này khỏi hồ sơ của chúng tôi. Nếu có sự sai lầm, nó sẽ được sửa chữa bằng các tin tức bổ sung và rõ ràng. Bạn có quyền yêu cầu sửa đổi tin tức khi mà cơ quan này còn giữ tin tức đó. Một số hạn chế được áp dụng:

- Bạn phải nộp bản yêu cầu sửa đổi của bạn bằng giấy tờ. Chúng tôi có thể cung cấp cho bạn một mẫu đơn này và kèm theo cách hướng dẫn nộp đơn.

- . Bạn phải đưa ra lý do để hỗ trợ cho lời yêu cầu của bạn.
- . Chúng tôi có thể từ chối lời yêu cầu sửa đổi của bạn nếu yêu cầu này không được viết trên giấy tờ hoặc không bao gồm lý do hỗ trợ cho yêu cầu. Ngoài ra, chúng tôi có thể từ chối nếu bạn đòi hỏi chúng tôi sửa đổi tin tức mà:
 - . không do chúng tôi thực hiện, ngoại trừ người sửa đổi tin tức không sẵn sàng để làm việc sửa đổi;
 - . không phải là phần tin tức về sức khỏe được cơ quan chúng tôi lưu giữ hoặc sử dụng;
 - . không phải là phần tin tức mà bạn được phép kiểm tra hoặc sao chép.

Quyền Kế Toán Sự Tiết Lộ. Bạn có quyền yêu cầu có bản “kế toán sự tiết lộ”. Đây là một bản danh sách các sự tiết lộ mà chúng tôi đã thực hiện về tin tức sức khỏe của bạn trong (6) năm trước ngày bạn yêu cầu được kế toán. Việc kế toán này không bao gồm:

- . Những tiết lộ cần thiết cho việc điều trị, trả tiền hoặc các hoạt động chăm sóc sức khỏe.
- . Những tiết lộ mà chúng tôi đã làm cho bạn.
- . Những tiết lộ có tính cách phụ thuộc và đơn giản khác với sự tiết lộ cần phải có sự chấp thuận của bạn.
- . Những sự tiết lộ được thực hiện với văn bản cho phép của bạn.
- . Một vài sự tiết lộ khác mà chúng tôi làm do luật pháp cho phép hoặc bắt buộc.

Muốn yêu cầu việc kế toán này, bạn phải nộp bản yêu cầu của bạn bằng giấy tờ. Chúng tôi có thể cung cấp cho bạn một mẫu các sự hướng dẫn về cách thức nộp đơn như thế nào. Sự yêu cầu của bạn phải được khai trong một thời gian nào đó không được quá sáu năm và có thể không bao gồm những ngày tháng trước 14 tháng Tư năm 2003. Yêu cầu này nên nêu rõ mẫu nào bạn muốn liệt kê (thí dụ, trên giấy tờ hay điện tử). Danh sách đầu tiên bạn yêu cầu trong thời hạn 12 tháng sẽ được miễn phí. Về các danh sách bổ sung, chúng tôi có thể tính lệ phí bạn khi cung cấp danh sách này. Chúng tôi sẽ thông báo cho bạn về giá biểu liên hệ và bạn có thể chọn cách rút đơn lại hoặc thay đổi sự yêu cầu trước khi lệ phí được áp dụng.

Quyền Yêu Cầu các Sự Hạn Chế. Bạn có quyền yêu cầu một sự giới hạn hay hạn chế cho bản tin tức về sức khỏe mà chúng tôi sử dụng hay tiết lộ về bạn cho việc điều trị, trả tiền, hay các hoạt động săn sóc sức khỏe. Bạn cũng có quyền yêu cầu một giới hạn trên bản tin tức về sức khỏe mà chúng tôi tiết lộ về bạn cho người nào đó có liên hệ đến việc chăm sóc sức khỏe hay trả tiền cho bạn, như thân nhân hay bạn bè của bạn. Thí dụ, bạn có thể yêu cầu chúng tôi không được dùng hay tiết lộ bất cứ tin tức nào cho bạn bè hoặc gia đình về sự chẩn đoán hay điều trị của bạn.

Nếu chúng tôi đồng ý lời yêu cầu của bạn hạn chế như thế nào tin tức về sự điều trị, việc trả tiền hoặc các hoạt động chăm sóc sức khỏe mà chúng tôi sẽ làm theo lời yêu cầu của bạn trừ khi tin tức này cần thiết để cung cấp cho bạn sự điều trị khẩn cấp. Muốn yêu cầu các sự giới hạn, bạn phải khai lời yêu cầu của bạn trên giấy tờ và gửi cho cơ quan của bạn. Trong bản này, bạn phải cho chúng tôi biết tin tức nào mà bạn muốn giới hạn, bạn có muốn hạn chế sự sử dụng, sự tiết lộ hoặc cả hai thứ cho ai hay không.

Quyền Yêu Cầu Các Sự Liên Lạc Kín Đáo. Bạn có quyền yêu cầu chúng tôi liên lạc với bạn về các vấn đề y tế trong một cách nào hoặc tại một địa điểm nhất định nào đó. Thí dụ, bạn có thể yêu cầu chúng tôi chỉ nên liên lạc với bạn tại nơi làm việc hay bằng thư tín. Muốn yêu cầu những cuộc tiếp xúc kín đáo, bạn phải gửi bản yêu cầu bằng giấy tờ cho cơ quan của bạn. Chúng tôi sẽ không hỏi bạn lý do về lời yêu cầu của bạn. Chúng tôi sẽ điều chỉnh tất cả các lời yêu cầu chính đáng. Yêu cầu của bạn phải nêu rõ bằng cách nào hoặc ở đâu mà bạn muốn tiếp xúc.

Quyền Có Bản Sao Bản Thông Báo. Bạn có quyền được yêu cầu có bản sao của thông báo này. Bạn có thể hỏi chúng tôi cấp cho bạn một bản sao thông báo này bất cứ lúc nào. Ngay cả khi bạn đồng ý nhận bản thông báo bằng điện tử, bạn vẫn được quyền có bản sao của thông báo. Bạn có thể nhận một phó bản của thông báo này từ nơi cơ quan chăm sóc của bạn hay từ văn phòng Dịch Vụ Săn Sóc Sức Khỏe Lành Mạnh Hạt Alameda. Văn phòng thường mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều (ngoại trừ các ngày lễ).

Những Thay Đổi cho bản Thông Báo này

Chúng tôi có quyền thay đổi bản thông báo này. Chúng tôi có quyền sửa đổi hay thay đổi hiệu lực của bản thông báo về tin tức sức khỏe mà chúng tôi đã có về bạn cũng như bất cứ tin tức nào chúng tôi nhận được trong tương lai. Chúng tôi sẽ niêm yết một bản sao về bản thông báo hiện hành tại các cơ quan của chúng tôi. Bản thông báo sẽ ở ngay trang đầu tiên, ngay góc trên bên phải, có ghi ngày hiệu lực. Ngoài ra, mỗi khi bạn ghi danh tại địa điểm dịch vụ mới, họ sẽ cung cấp cho bạn một bản sao về thông báo hiện hành còn hiệu lực.

Khiếu Nại

Nếu bạn cảm thấy rằng quyền riêng tư của bạn bị xâm phạm, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với cơ quan cung cấp dịch vụ sức khỏe hoặc với Thư Ký của Ban Dịch Vụ về Sức Khỏe và Nhân Sự. Muốn nộp đơn khiếu nại cho cơ quan này, hãy liên lạc với Chuyên Viên Trợ Giúp Khách Hàng tại số 1 (800) 779-0787, người chịu trách nhiệm về sự khiếu nại. Đây có thể cũng là người có tên ở trên trang đầu tiên, người này có thể cung cấp cho bạn các tin tức về bản thông báo này và các luật lệ về sự riêng tư. Tất cả mọi sự khiếu nại phải được nộp bằng giấy tờ. Bạn sẽ không bị phạt khi nộp đơn khiếu nại.

Xác nhận đã nhận được Bản Thông Báo Các Luật Lệ về Sự Riêng Tư

Tôi xác nhận là đã nhận được Bản Thông Báo Các Luật Lệ về Sự Riêng Tư của Dịch Vụ Săn Sóc Sức Khỏe Hạt Alameda.

Chữ ký:

Ngày:

Khách hàng/Cha mẹ/Người giám hộ

Nhân chứng:

Ngày:

Nhận xét:

